Streifeneder
ortho production

EpiMax

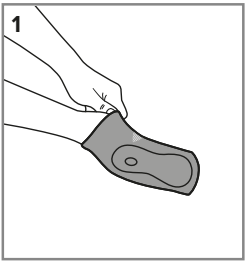
94B1/...

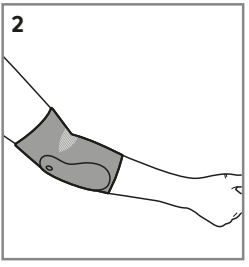
www.streifeneder.de/op

Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Mode d’emploi
Istruzioni d’uso
Instruções de utilização
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Bruksanvisning
Kullanım talimatları
Upute za uporabu
Návod na používanie
Navodila za uporabo

MD

Made in Germany


1


2

Zweckbestimmung

Die EpiMax führt den beeinträchtigten Ellenbogen anatomiegerecht und entlastet ihn so in der Bewegung. Dabei wirkt die Bandage durch sein bielastisches Gestrick in Verbindung mit anatomisch geformten Pelotten kompressiv und fördert so den Lymphabfluss, führt zur Abschwellung und Schmerzlinderung. Die Eigenwahrnehmung (Propriozeption) und die damit verbundene muskulären Eigenstabilisierung des Ellenbogens wird verbessert.

So legen Sie Ihre EpiMax richtig an:

1. Nehmen Sie die Bandage am oberen, kurzen Teil und ziehen Sie die Bandage über den Unterarm in Richtung Ellenbogen, bis sich der ovale, gemusterte Bereich mittig in der Ellenbeuge befindet.
2. Die Epikondylen (Knochenvorsprünge am Ellenbogen) müssen sich genau in den Aussparungen der Pelotte befinden. Evtl. Sitz der Bandage entsprechend korrigieren.

Der richtige Sitz der Bandage ist gewährleistet, wenn sie den Ellenbogen fest umschließt, ohne dabei einen zu starken (evtl. schmerzhaften) Druck auf die Epikondylen auszuüben.

Ein Nachjustieren der Bandage ist durch Wiederholen der Schritte 1 und 2 jederzeit möglich.

Bitte beachten Sie:

Tragen Sie Ihre Bandage nur nach ärztlicher Verordnung. Medizinische Hilfsmittel sollten nur von entsprechend geschultem Personal im medizinischen Fachhandel abgegeben werden. Die Wirksamkeit der Bandage kann nur dann richtig zum Tragen kommen, wenn sie korrekt angelegt wurde. Die Bandage ist weitgehend resistent gegen Öle, Salben, Hautfeuchtigkeit und andere Umwelteinflüsse. Durch bestimmte Kombinationen kann das Gestrick in seiner Haltbarkeit beeinträchtigt werden. Daher ist eine regelmäßige Kontrolle im medizinischen Fachhandel zu empfehlen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Die Bandage nicht selbst reparieren – dadurch können Qualität und medizinische Wirkung beeinträchtigt werden. Die Bandage ist aus hygienischen Gründen nicht zur Versorgung von mehr als einem Patienten geeignet.

Wasch- und Pflegeanleitung

Beachten Sie bitte die Pflegesymbole auf dem Textiletikett, welches in Ihrer Ellenbogenbandage eingenäht ist. Waschen Sie die Bandage beim ersten Mal separat (Möglichkeit des Ausfärbens). Bitte keinen Weichspüler verwenden! Wir empfehlen das milde Juzo Spezialwaschmittel. Um die Trockenzeit zu verringern, können Sie die Bandage auf ein dickes Frotteehandtuch legen, fest einrollen und kräftig ausdrücken. Nicht im Handtuch liegen lassen und nicht auf der Heizung oder an der Sonne trocknen. Dieses Juzo Produkt darf nicht chemisch gereinigt werden.

Materialzusammensetzung
Die genauen Angaben entnehmen Sie bitte dem Textiletikett, das in Ihrer Bandage eingenäht ist.

Lagerungshinweis und Haltbarkeit
Trocken lagern und vor Sonnenlicht schützen. Bei Bandagen gilt eine maximale Verwendungsdauer von 42 Monaten. Die Verwendungsdauer des Medizinproduktes, ist mit dem Symbol einer Sanduhr auf dem Schachteletikett aufgedruckt. Da sich auf Grund des Krankheitsbildes und der individuellen Lebensumstände die Körpermaße verändern können, ist eine regelmäßige Körpermaßkontrolle durch medizinisches Fachpersonal ratsam.

Indikationen
Tennis- / Golferarm (laterale / mediale Epikondylitis), Gelenksergüsse / Schwellungen durch Gelenkverschleiss / -entzündung (Arthrose / Arthritis), Verrenkung des Ellenbogens (Ellenbogenluxation), Andauernde Weichteilreizzustände nach Verletzung oder Operation (chronisch / posttraumatisch / postoperativ), Verstauchungen / Zerrungen (Distorsionen)

Kontraindikationen
Bei folgenden Krankheitsbildern sollte die Bandage nur in Absprache mit dem Arzt getragen werden:
Lymphabflussstörungen, arterielle Durchblutungsstörungen, postthrombotische Zustände, Hauterkrankungen oder Hautirritationen; Offene Wunden im versorgten Körperabschnitt sind steril abzudecken.
Bei Nichtbeachtung dieser Kontraindikationen kann von der Unternehmensgruppe der Julius Zorn GmbH keine Haftung übernommen werden.

Nebenwirkungen
Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt. Sollten dennoch negative Veränderungen (z. B. Hautirritationen) während der verordneten Anwendung auftreten, so wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt oder medizinischen Fachhandel. Sollte eine Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe dieses Produktes bekannt sein, halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit Ihrem Arzt. Sollten sich Ihre Beschwerden während der Tragezeit verschlechtern, suchen Sie bitte umgehend Ihren Arzt auf. Der Hersteller haftet nicht für Schäden / Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind.

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Entsorgung
Ihre Bandage können Sie über den herkömmlichen Entsorgungsweg vernichten. Es gibt keine besonderen Kriterien zur Entsorgung.

Purpose

The EpiMax guides the affected elbow in an anatomically correct way, relieving strain during movement. Thanks to its bi-elastic knitted fabric in combination with anatomically shaped pads, the support applies compression, therefore promoting lymphatic drainage which results in reduced swelling and pain alleviation. Proprioception and muscular auto-stabilisation of the elbow associated with it are improved.

Here is how to put on your EpiMax correctly:

1. Grab the elbow support at its upper, shorter section and pull the support over the lower arm towards the elbow until the oval, patterned area is centred in the crook of the arm.
2. The epicondyles (prominences on the distal part of the elbow) must be located right in the cut-out of the pressure pads. Please adjust the elbow support as required

The correct fit of your support is guaranteed when it firmly surrounds the elbow without applying too much (potentially painful) pressure on the epicondyles.

Fine adjustment of the elbow support may be made at any time by repeating steps 1 and 2 above.

Please note:

Only wear your support when prescribed by your physician. Medical aids should only be dispensed by suitably trained staff of a medical products supplier. The effectiveness of the support can only be realized if it is applied correctly. The support is largely resistant to oils, ointments, skin moisture and other environmental influences. Certain combinations may negatively impact on the durability of the fabric. We therefore recommend that it be examined regularly by the medical products supplier. Should the product become damaged, please consult your specialist supplier. Do not repair the support yourself – this could compromise its quality and medical efficacy. For hygienic reasons, the support is not suitable for treating more than one patient.

Washing and care instructions

Please note the care symbols on the textile label which is sewn into your elbow support. Wash the support separately the first time (possibility of bleeding). Please do not use any softener! We recommend using the mild Juzo Special Detergent for this. To reduce the drying time, you can place the wrist support on a thick terry towel, roll it up tightly and squeeze it firmly. Do not leave it in the towel and do not place it on a heater or in the sun to dry. This Juzo product must not be cleaned chemically.

Material used
Details are provided on the label sewn into your wrist support.

Storage information and shelf life
Store in a dry place and protect from sunlight. Supports have a maximum shelf life of 42 months. The usage period of the medical product is printed on the box with an hourglass symbol. Body measurements may change based on the patient's condition and individual circumstances. We therefore recommend that medical specialists check body measurements regularly.

Indications
tennis or golfer's arm (lateral / medial epicondylitis), joint effusion / swelling due to joint degeneration or inflammation (arthritis / arthrosis), sprained elbow (elbow luxation), persistent soft tissue irritation following an injury / operation (chronic / posttraumatic / postoperative), sprains / strains (distortions)

Contraindications
If the following symptoms exist, the support should only be worn after consultation with the physician:
lymph drainage disorders, arterial flow impairment, post-thrombotic conditions; arterial flow disorder, post-traumatic conditions, skin disorders or skin irritations; Wounds in the treatment area are to be covered with sterile dressings.
The Julius Zorn GmbH Group assumes no liability as a result of any contraindicated use of this product.

Side effects
There are no known side effects when used as directed. However, if negative alterations (such as for example skin irritations) should occur while the use of our products has been prescribed, please go to your physician of your specialist dealer immediately. If an incompatibility should be known against one or several ingredients of this product, please check back with your physician before use. If your medical condition deteriorates while the use of our products, please go to your physician immediately. The manufacturer is not liable for damages / injuries which have been caused by improper handling or misuse.

In the case of complaints related to this product, such as damage to the knitted fabric or problems with the fit, please contact the medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration of the patient's medical condition or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Disposal
Your support can be disposed of through normal waste channels. No special waste disposal requirements apply.

Utilisation

EpiMax guide anatomiquement le coude touché et le soulage ainsi dans les mouvements. Grâce à son tricot élastique combiné aux pelotes de forme anatomique, le bandage agit par compression et favorise de la sorte le flux lymphatique, ce qui conduit au dégonflement du coude et au soulagement de la douleur. La perception de soi (proprioception) et, par conséquent, la stabilisation musculaire propre du coude s'en trouvent améliorées.

Comment mettre correctement votre EpiMax :

1. Tenez le bandage par la partie supérieure courte et faites glisser le bandage sur l'avant-bras vers le coude jusqu'à ce que la zone ovale à motifs se trouve au milieu du coude.
2. Les épicondyles (les proéminences osseuses du coude) doivent se trouver exactement dans les ouvertures de la pelote. Corrigez éventuellement la position du bandage de manière appropriée.

La bonne position du bandage est assurée si ce dernier enserre bien le coude sans exercer pour autant une pression trop forte (voire douloureuse) sur l'épicondyle.

Vous pouvez à tout moment ajuster ultérieurement le bandage en répétant les étapes 1 et 2.

Veuillez noter :

Ne portez le bandage que s'il vous a été prescrit par le médecin. Les accessoires médicaux ne doivent être donnés ou vendus que par du personnel spécialement formé dans le commerce spécialisé. Le bandage ne peut agir que s'il a été mis en place correctement. Le bandage est pour une grande part résistant aux huiles, aux pommades, à l'humidité de la peau et aux autres influences de l'environnement. Certaines combinaisons peuvent nuire à la longévité du tissu. Il est donc recommandé de le faire contrôler régulièrement dans le commerce spécialisé. Si le bandage est endommagé, adressezvous à votre revendeur spécialisé. Ne le réparez pas vous-même – ceci pourrait remettre en cause sa qualité et son effet médical. Pour des raisons d'hygiène, le bandage ne doit être utilisé que par une personne.

Conseils de lavage et d'entrentien

Veillez faire attention au symbole de la flèche qui apparaît sur l'étiquette (cette dernière est cousue sur la coudière). La première fois, lavez le bandage séparément (il se peut qu'il déteigne). S'il vous plaît n'utilisez pas des adoucissants ! Nous recommandons pour cela la Lessive Spéciale Juzo. Pour réduire le temps de séchage, vous pouvez déposer le bandage sur une serviette éponge épaisse, l'enrouler fermement et presser. Ne pas le laisser dans la serviette ni le faire sécher sur un radiateur ou au soleil. Ce produit Juzo ne doit aucun cas etre nettoyé en pressing.

Composition des matériaux
Vous trouverez les indications précises sur l'étiquette textile cousue à l'intérieur de votre bandage.

Instructions de stockage et durée de conservation
À conserver dans un endroit sec et à l'abri de la lumière du soleil. La durée de vie utile maximale correspondant aux bandages est de 42 mois. La durée de vie utile d'un dispositif médical est indiquée avec le symbole d'un sablier sur l'étiquette de la boîte. Étant donné que, selon la pathologie et les conditions de vie de chacun, les mensurations corporelles peuvent être modifiées, il est conseillé de réaliser régulièrement un contrôle desdites mensurations auprès d'un professionnel médical spécialisé.

Indications
Epicondylite latérale / médiale, Epanchement articulaire / enflures dues à l'usure et l'inflammation des articulations (arthrite / arthrose), Luxation du coude, Irritation constante des tissus mous suite à une blessure ou une opération chronique / post-traumatique / post-opératoire, Entorses / foulures (distorsions)

Contre-indications
Dans le cas des tableaux cliniques suivants :

Troubles du flux lymphatique, troubles du flux artériel, états post-thrombose, Maladies ou irritations de la peau ; Les plaies sur la partie du corps soignée sont recouvertes d'un pansement stérile.

Le groupe d'entreprises de la société Julius Zorn GmbH décline toute responsabilité en cas de non-observation de ces contre-indications.

Effets secondaires
Dans des conditions d'utilisation normale, aucun effet secondaire n'est connu. Si toutefois des modifications négatives (p. ex. irritations de la peau) apparaîtraient pendant l'utilisation prescrite, veuillez immédiatement consulter votre médecin ou votre magasin spécialisé le plus proche. Dans le cas où une incompatibilité contre un ou plusieurs constituants de ce produit serait connue, veuillez demander l'avis de votre médecin avant usage. Au cas où les douleurs s'aggraveraient lors du port du bandage, veuillez immédiatement consulter votre médecin. Le fabricant ne répond pas de dommages ou de blessures occasionnés suite à une manipulation incorrecte ou à une utilisation abusive.

En cas de réclamation concernant le produit (par exemple, dommages au niveau du tricot ou défauts de la forme ajustée), veuillez vous adresser directement à votre revendeur médical spécialisé. Seuls des faits graves pouvant entraîner une détérioration importante de l'état de santé, voire la mort doivent être communiqués au fabricant ou à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point nº 65 du règlement UE 2017/745 (dispositifs médicaux).

Mise au rebut
Vous pouvez jeter votre bandage de compression selon le mode d'élimination traditionnel. Il n'existe pas de critères d'élimination particuliers.

Destinazione d'uso

EpiMax guida anatomicamente il gomito lesionato, supportandolo così durante il movimento. Grazie al suo tessuto bielastico unito alle pelotte anatomiche, il bendaggio svolge un'azione compressiva e stimola la circolazione linfatica, con effetto decongestionante e una riduzione del dolore. Ne risulta un miglioramento della propriocezione (percezione del proprio stato interno) e la stabilizzazione muscolare del gomito.

Come applicare correttamente il EpiMax:

1. Prendere la parte corta superiore delle bendaggio e tirarla sopra l'avambraccio in direzione del gomito fino a quando la zona ovale operata si trovi in mezzo alla piega del gomito.
2. Gli epicondili (sporgenze ossee al gomito) si devono trovare esattamente negli incavi del cuscinetto del cinto. Correggere eventualmente la posizione delle bendaggio.

Per una corretta posizione e vestibilità del bendaggio, questo deve fasciare energicamente il gomito senza però esercitare una pressione eccessiva (o dolorosa) sugli epicondili.

Un ulteriore aggiustamento è in qualsiasi momento possibile ripetendo i passi 1 e 2.

Attenzione:

Portare il bendaggio solo su prescrizione medica. Gli ausili medicali dovrebbero essere venduti solo da personale adeguatamente esperto nel commercio specializzato in articoli sanitari. Il bendaggio dispiega la sua azione solamente se applicato correttamente. Il bendaggio è resistente ad oli, pomate, umidità della pelle e altri influssi ambientali. In seguito a determinate combinazioni può venir danneggiata la resistenza della parte in maglia. Per questo si consiglia un regolare controllo in un negozio specia lizzato in articoli sanitari. In caso di danneggiamento rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Non riparare il bendaggio da soli – in questo modo qualità e efficacia medicinale possono essere pregiudicate. Per motivi igienici il bendaggio non è adatto alla cura di più di un paziente.

Istruzioni per il lavaggio e la cura

Attenersi alle istruzioni sulla cura riportate sull'etichetta in tessuto cucita direttamente sulla gomitiera. La prima volta lavare il bendaggio separatamente (è possibile che lasci colore). Non usare alcun ammorbidente! Raccomandiamo per questo il Detersivo Speciale Juzo. Per ridurre il tempo di asciugatura si puo mettere il bendaggio in un asciugamano di spugna, arrotolare bene e premere con forza. Non lasciare il bendaggio nell'asciugamano e non asciugarlo sul termosifone o al sole. Questo prodotto Juzo non puo essere lavato a secco.

Composizione del materiale
Le indicazioni precise si trovano nell'etichetta posta all'interno del Suo bendaggio.

Indicazioni e durata di conservazione
Conservare in luogo asciutto e proteggere dalla luce solare. La durata di utilizzo massima del bendaggio è di 42 mesi. La durata di utilizzo del prodotto medicale è stampata sull'etichetta della confezione con il simbolo della clessidra. Poiché a motivo del quadro clinico e delle circostanze individuali di vita si può verificare una modifica delle dimensioni corporee, si consiglia di sottoporsi ad un regolare controllo delle proprie misure da parte di personale medico specializzato.

Indicazioni
Epicondilite laterale / mediale, Versamenti articolari / gonfiori a causa di usura articolare o artrite / artrosi, Dislocazione del gomito, Irritazioni permanenti dei tessuti molli in seguito ad un trauma / un'operazione (croniche / postraumatiche / postoperatorie), Distorsioni / stiramenti

Controindicazioni
Con i seguenti quadri clinici il bendaggio dovrebbe essere portato solo in accordo con il medico:
Disturbi del flusso linfatico, disturbi arteriosi del flusso linfatico, condizioni post-trombotiche, Malattie e irritazioni della pelle; Le ferite sulla parte del corpo trattata devono essere coperte con prodotti sterili.
L'azienda Julius Zorn GmbH declina ogni responsabilità in caso di mancata osservazione delle suddette controindicazioni.

Effetti collaterali
Finora non sono stati riscontrati effetti collaterali. Nel caso in cui si dovessero manifestare dei mutamenti negativi (p.es. irritazioni cutanee) durante l'applicazione prescritta si prega di rivolgersi immediatamente al medico curante o al negozio specializzato. Consultare il medico prima di usare il prodotto nel caso in cui sia nota un'ipersensibilità nei confronti di una o più componenti del prodotto. Nel caso in cui i Suoi disturbi dovessero peggiorare durante l'applicazione del bendaggio, rivolgetevi immediatamente al vostro medico curante. Il produttore non risponde per danni / ferite nel caso in cui il prodotto venga usato impropriamente o per uno scopo diverso da quello previsto.

In caso di reclami riferiti al prodotto, come ad es. danni al tessuto o una forma non ottimale, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato in prodotti medicali. Solo avvenimenti gravi, che possono causare un grave peggioramento delle condizioni di salute o il decesso, vanno segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro. Gli avvenimenti gravi sono definiti ai sensi dell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Smaltimento
La calza preventiva può essere smaltita nei rifiuti domestici indifferenziati. Non sono previste procedure speciali per lo smaltimento.

Finalidade

EpiMax guia anatomicamente o cotovelo comprometido, aliviando-o assim em movimento. A ortótese tem um efeito compressivo, graças à sua malha bi-elástica aliada a almofadas moldadas anatomicamente, promove a drenagem linfática, reduzi o inchaço e alivia a dor. A autoconsciência (propriocepção) e a autoestabilização muscular associada do cotovelo são melhoradas.

Como colocar corretamente a sua EpiMax:

1. Pegue a bandagem na parte superior, curta e deslize a bandagem pelo o antebraço no sentido do cotovelo, até a área oval estampada se encontrar no centro do cotovelo.
2. Os epicôndilos (protuberâncias ósseas no cotovelo) devem encontrar-se exactamente nas cavidades da zona almofadada. Eventualmente corrija a posição da bandagem correspondentemente.

O ajuste correto da ligadura é garantido se ela envolver firmemente o cotovelo, sem, no entanto, exercer pressão excessiva (eventualmente dolorosa) sobre os epicôndilos.

É possível reajustar a bandagem a qualquer tempo, repetindo os passos 1 e 2.

Note bem:

Somente use a sua bandagem conforme prescrição médica. Insumos médicos somente deverão ser adquiridos no comércio especializado com vendedores devidamente qualificados. A bandagem somente funcionará eficientemente quando colocada corretamente. A bandagem é bastante resistente a óleos, pomadas, umidade da pele e outras influências do meio ambiente. Algumas combinações destes produtos poderão diminuir a durabilidade do tecido. Recomendamos um controle regular no comércio especializado. Em caso de danos, favor entre em contato com o comércio especializado. Recomendamos não consertar a bandagem – isto poderá diminuir a qualidade e a eficiência previstas. Por razões higiênicas recomendamos não usar a bandagem em mais de uma pessoa.

Cuidados e instruções de lavagem

Observe os símbolos de cuidado na etiqueta têxtil cosida na sua ligadura de cotovelo. Recomendamos lavar a bandagem separadamente pela primeira vez (há a possibilidade de descoloração). Não juntar amaciador! Para esta finalidade recomendamos o nosso suave Detergente Especial Juzo. Para diminuir o tempo de secagem existe a possibilidade de enrolar firmemente a bandagem numa toalha grossa e espremer vigorosamente, mas não a deixe dentro da toalha e não a seque ao sol ou sobre a calefação. Este produto Juzo não deverá ser lavado em lavanderia.

Composição do material
Para obter dados mais concretos queira, por favor, ver a etiqueta que se encontra cosida à sua bandagem.

Indicações de armazenagem e conservação
Guardar em local seco, ao abrigo da ação direta dos raios solares. As ligaduras elásticas têm um prazo de utilização máximo de 42 meses. O prazo de utilização do produto medicinal é impresso com o símbolo de uma ampulheta na etiqueta da embalagem. Uma vez que, devido ao quadro clínico e às circunstâncias individuais da vida, as dimensões do corpo podem alterar-se, é aconselhável um controlo regular realizado por pessoal médico especializado.

Indicações
Cotovelo do tenista / golfista (epicondilite lateral / média), Efusões articulares / edemas por desgaste / inflamação articular (artrite / artrose), Luxação do cotovelo, Estados irritativos (crónicos / pós-traumáticos / pós-operatórios) devido a lesão / cirurgia, Entorses / distensões (entorses)

Contra-indicações
Nos seguintes quadros clínicos a ortótese só deve ser usada mediante prescrição médica:
Bloqueios linfáticos, distúrbios de drenagem arteriais, estados pós-trombóticos, Doenças ou irritações cutâneas; As feridas nas partes do corpo em tratamento devem ser cobertas de forma estéril.
O grupo de empresas da Julius Zorn GmbH não assume qualquer responsabilidade pelo uso indevido do presente produto nos casos acima contra-indicados.

Efeitos colaterais
Uma utilização correta deste produto não apresenta quaisquer efeitos colaterais. Contudo, em qualquer dos casos, como por ex., irritação da pele, agravamento dos sintomas, etc., deve consultar o seu médico / fisioterapeuta ou o local onde a adquiriu. Caso haja conhecimento de incompatibilidade com um ou vários ingredientes deste produto, favor comunicar o seu médico antes de usá-lo. O fabricante não se responsabiliza por danos / ferimentos causados por manuseio inadequado ou uso desapropriado.

Em caso de reclamações relacionadas com o produto, como por exemplo, danos na malha ou defeitos de ajuste, contacte diretamente o seu revendedor especializado. Só devem ser comunicadas ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro as ocorrências graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte. As ocorrências graves estão definidas no Artigo 2 N.º 65 da Diretiva (UE) 2017/745 (MDR).

Eliminação
As ligaduras de compressão podem ser descartadas pelas vias convencionais. Não existem quaisquer critérios específicos para a sua eliminação.

Ámbito de aplicación

EpiMax guía el codo afectado en una posición anatómicamente apropiada y, de este modo, lo descarga durante el movimiento. Gracias a su tejido bielástico y en combinación con las almohadillas de forma anatómica, el vendaje ejerce un efecto compresivo y, con ello, estimula el drenaje linfático y contribuye a reducir la hinchazón y a aliviar los dolores. Se mejora la autopercepción (propiorecepción) y se mejora la autoestabilización muscular asociado del codo.

Así se coloca correctamente su EpiMax:

1. Retire la faja por la parte corta superior y tire de la faja por el antebrazo en dirección al codo hasta que se sitúe en la zona oval con dibujos centrada en la flexión del codo.
2. El epicondilo (salientes del hueso en el codo) debe de encontrarse exactamente en la cavidad de la pelota. Corrija eventualmente la colocación del vendaje correspondientemente.

El vendaje está correctamente ajustado cuando envuelve firmemente el codo sin ejercer demasiada presión (y sin resultar doloroso) sobre los epicóndilos.

Es posible un ajuste posterior de la faja en cualquier momento mediante la repetición de los pasos 1 y 2.

Importante:

Lleve la faja sólo cuando se lo haya prescrito el médico. Los medios médicos sólo deben ser prescritos por el personal capacitado correspondiente de la rama médica profesional. El efecto de la faja sólo se produce debidamente cuando haya sido colocada correctamente. La faja es en su mayor parte resistente a aceites, pomadas, humedad de la piel y otras influencias ambientales. La resistencia del tejido puede verse perjudicada debido a determinadas combinaciones. Por eso se recomienda un control médico regular en una tienda especializada. En caso de que la faja sufra algún daño diríjase a su comerciante especializado. No intente arreglar la faja usted mismo pues pueden dañarse la calidad y los efectos médicos. Por razones higiénicas la faja no es apta para el uso de más de un paciente.

Instrucciones para el lavado y cuidado

Por favor, observe los iconos de lavado en la etiqueta textil cosida en su vendaje para el codo. Lave por separado la faja por primera vez (puede desteñir). ¡Favor, no utilizar suavizante! Recomendamos para ello el suave Detergente Especial Juzo. Para reducir el tiempo de secado puede poner la faja antes de tenderla sobre una toalla gruesa, enrollarla y extrujarla con fuerza. No la deje secar sobre la toalla y tampoco sobre la calefacción o al sol. Por favor sólo vuelva a pegar el cojín en la faja cuando ésta esté completamente seca. Este producto Juzo no debe limpiarse con productos químicos.

Composición del material
Para obtener datos exactos, fíjese por favor en la etiqueta cosida en su vendaje.

Indicações de armazenagem e conservação
Almacenar en un lugar seco y protegido de la radiación solar. El periodo de uso máximo de los vendajes es de 42 meses. El periodo de uso del producto sanitario está impreso en la etiqueta de la caja con el símbolo de un reloj de arena. Dado que las medidas corporales pueden cambiar debido a la sintomatología y las condiciones de vida del paciente, se recomienda llevar a cabo un control periódico de las medidas corporales por parte de personal médico especializado.

Indicaciones
Codo de tenista / golfista (epicondilitis lateral / medial), Derrames articulares / hinchazón a causa de desgaste / inflamación de las articulaciones (artritis / artrosis), Contractura del codo (luxación del codo), Estados de irritación permanentes de las partes blandas a causa de una lesión / operación (crónica / postraumática / postoperativa), Esguince / desgarramiento (distorsiones)

Contraindicaciones
En los cuadros de enfermedades siguientes sólo debe usarse la ortesis previa consulta con su médico: Alteraciones de la circulación linfática, alteraciones de la circulación arterial, síndromes postrombóticos, Enfermedades de la piel o irritaciones de la piel; Es necesario cubrir de forma estéril las heridas que se encuentren en la parte del cuerpo tratada.
El grupo Julius Zorn GmbH no asumirá ninguna responsabilidad ante un resultado por cualquier uso contraindicado de este producto.

Efectos secundarios
No se observan efectos secundarios conocidos cuando el tratamiento se utiliza correctamente. Sin embargo, si apaprecen cambios negativos (por ejemplo irritaciones en la piel) durente el uso prescrito, diríjase de inmediato a su médico o a su servicio sanitaria. Si se conociera la incompatibilidad de uno o más elementos de este producto, le rogamos consulte con su médico antes de proceder a su uso. Si empeoran sus molestias durante el uso, por favor consulte a su médico de inmediato. El fabricante no responde a los daños / lesiones originadas a causa de un manejo inadecuado o uso para otros fines.

En caso de reclamaciones en relación con el producto, como por ejemplo daños en el tejido o ajuste inadecuado, por favor, póngase en contacto directamente con su distribuidor especializado de productos sanitarios. Solo en caso de incidentes graves, que puedan provocar un deterioro significativo del estado de salud o incluso la muerte, debe informarse al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro. Los incidentes graves están definidos en el Artículo 2, núm. 65 del Reglamento (UE) 2017/745.

Eliminación
Puede deshacerse de su vendaje mediante la eliminación de desechos convencional. No existen criterios especiales para desecharlo.

Beoogd gebruik

De EpiMax biedt de aangetaste elleboog een anatomische ondersteuning om deze te ontlasten tijdens het bewegen. Bovendien heeft de bandage door het bi-elastische gebreide materiaal in combinatie met anatomisch gevormde pelotten, een compressie-effect en stimuleert daardoor de lymfeafvoer, vermindert de zwelling en verzacht de pijn. De zelfwaarneming (proprioceptie) en de daarmee samengaande zelfstabilisatie van de elleboogspieren worden verbeterd.

Zo legt u uw EpiMax correct aan:

1. Neem de bandage aan het korte bovendeel en trek de bandage over de onderarm in de richting van de elleboog totdat het ovale, van een patroon voorziene bereik zich in het midden van de binnenkant van de elleboog bevindt.
2. De epicondylen (beenknobbels aan de elleboog) moeten zich precies in de uitsparingen van de pelotte bevinden. Eventueel de zitting van de bandage overeenkomstig corrigeren.

De juiste pasvorm van de bandage is gewaarborgd als deze de elleboog strak omsluit, zonder daarbij een te sterke (evt. pijnlijke) druk op de epicondylen uit te oefenen.

Een bijstellen van de bandage is door het herhalen van de stappen 1 en 2 te allen tijde mogelijk.

Let u alstublieft op het volgende:

Draag uw bandage alleen volgens voorschrift van uw arts. Medische hulpmiddelen mogen alleen door overeenkomstig geschoold personeel in de gespecialiseerde medische handel worden verkocht. De doelmatigheid van de bandage kan alleen effect sorteren, indien zij correct werd aangelegd. De bandage is verregaand resistent tegen olie, zalven, vochtigheid van de huid en andere milieu-invloeden. Door bepaalde combinaties kan het breiwerk in zijn houdbaarheid worden beperkt. Daarom is een regelmatige controle in de medische gespecialiseerde handel aanbevolen. Gelieve bij beschadigingen contact op te nemen met uw gespecialiseerde handelaar. De bandage niet zelf repareren – daardoor kunnen kwaliteit en medische werking worden belemmerd. De bandage is om hygiënische redenen niet geschikt voor de verzorging van meer dan één patiënt.

Wasvoorschrift en overig advies

Neem de onderhoudssymbolen op het ingenaaide textieletiket van uw elleboogbandage in acht. Was de bandage voor de eerste keer afzonderlijk (mogelijkheid voor ontkleuren). Geen wasverzachter gebruiken! We adviseren hiervoor het milde Juzo Speciale Wasmiddel. Om de droogtijd te verminderen, kunt u de bandage op een dikke handdoek leggen, vast inrollen en krachtig uitdrukken. Niet in de handdoek laten liggen en niet op de centrale verwarming of in de zon drogen. Dit product van Juzo mag niet chemisch worden gereinigd.

Materiaalsamenstelling
De juiste gegevens vindt u op het etiket, dat in uw bandage ingenaaid is.

Bewaarvoorschrift en levensduur
Droog bewaren en beschermen tegen zonlicht. Voor bandages geldt een maximale gebruiksduur van 42 maanden. De gebruiksduur van het medische hulpmiddel is met een zandlopersymbool op het etiket van de doos gedrukt. Lichaamsmaten kunnen veranderen door het ziektebeeld of door individuele levensomstandigheden. Daarom is het raadzaam om de lichaamsmaten regelmatig te laten controleren door medisch geschoold personeel.

Indicaties
Tennis- / golfarm (laterale / mediale epicondylitis), Vochtophoping in de gewrichten / zwellingen door gewrichtsslijtage / -ontsteking (artritis / artrose), Verzwikking van de elleboog (elleboogluxatie), Aanhoudende irritatie van de weke delen als gevolg van een letsel / operatie (chronisch / posttraumatisch / post operatief), Verstuikingen / verrekkingen (distorsies)

Contra-indicaties
Bij de volgende ziektebeelden mag de orthese slechts na overleg met de arts worden gedragen:
Lymfe afvloeistoringen, arteriële afvloeistoringen, en posttrombotische situaties, Huidaandoeningen of huidirritaties; Wonden in het behandelde lichaamsdeel moeten steriel worden afgedekt.
De ondernemingsgroep van de Julius Zorn GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid bij contra-indicatief gebruik van dit produkt.

Bijwerkingen
Bij correct gebruik zijn er geen nevenwerkingen bekend. Indien desondanks negatieve veranderingen (bijv. huidirritaties) tijdens de voorgeschreven toepassing optreden, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw arts of de medische vakhandel. Mocht een onverdraagzaamheid tegen één of meerdere inhoudsstoffen van dit produkt bekend zijn, dan wordt u verzocht vóór het gebruik uw arts te raadplegen. Indien uw klachten tijdens het dragen zouden verergeren, dan dient u onmiddellijk uw arts consulteren. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schaden / letsels ontstaan door verkeerd gebruik.

Neem voor reclamaties die betrekking hebben op het product, bijvoorbeeld bij schade aan het gebreide materiaal of een fout in de pasvorm, direct contact op met uw medische speciaalzaak. Alleen ernstige incidenten die tot grote achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, dienen te worden aangemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Afvoer
Uw bandage kunt u via de gebruikelijke afvalverwerking vernietigen. Er zijn geen bijzondere criteria voor de afvalverwijdering.

Anvendelsesområde

EpiMax styrer den hæmmede albue på en anatomisk korrekt måde og aflaster således albuen ved bevægelse. Samtidig har bandagen med sit bielastiske strikmateriale og anatomisk udformede pelotter en kompressiv effekt og fremmer dermed lymfeafløbet, reducerer hævelser og lindrer smerter. Proprioceptionen (kropssansen) og den dermed forbundne muskulære selvstabilisering af albuen forbedres.

Sådan anbringes bandagen EpiMax rigtigt på:

1. Hold bandagen på den øverste, korte del og træk den over underarmen mod albuen, indtil det ovale, mønstrede område befinder sig på midten af albueleddets inderside.
2. Epikondylerne (knoglefremspring på albuens sider) skal befinde sig nøjagtigt i udsparingerne i pelotten. Korriger evt. bandagens placering.

Bandagen sidder rigtigt, når den omslutter albuen tæt, uden dog at trykke for kraftigt (evt. smertefuldt) på epikondyl.

Bandagen kan til enhver tid efterjusteres ved at gentage punkt 1 og 2.

Vær opmærksom på følgende:

Anvend kun bandagen, når lægen har ordineret denne. Medicinske hjælpemidler bør kun sælges af hertil uddannet personale i en specialforretning for medicinske produkter. Bandagen kan kun virke optimalt, når den er anbragt korrekt. Bandagen er i stort omfang resistent overfor olier, salver, hudfugtighed og andre miljøpåvirkninger. Ved bestemte kombinationer kan strikkets holdbarhed forringes. Derfor anbefales en regelmæssig kontrol hos din forhandler af sygeplejeartikler / bandager. Henvend dig ved beskadigelser venligst til din forhandler. Forsøg ikke selv at reparere bandagen – herved kan kvalitet og medicinsk virkning blive reduceret. Bandagen er af hygiejniske grunde ikke egnet til at bruges af flere patienter.

Vaske- og plejeanvisning

Vær opmærksom på plejesymbolerne på tekstilmærket, der er syet ind i albuebandagen. Vaskes separat de første gange, da afsmitning er mulig. Anvend venligst ikke skyllemiddel! Hertil anbefaler vi det milde Juzo Special Vaskemiddel. For at reducere tørretiden, kan man lægge bandagen ind i et tykt frottéhåndklæde, rulle den ind i dette og trykke vandet ud. Lad ikke bandagen blive liggende i håndklædet, og lad den ikke tørre på en radiator eller i solen. Dette Juzo produkt må ikke renses kemisk.

Materialesammensætning
Nøjagtige angivelser fremgår af tekstilmærket, som er syet ind i din bandagen.

Opbevaringsanvisning og holdbarhed
Skal opbevares tørt og beskyttes mod sollys. Ved bandager gælder en maksimal brugstid på 42 måneder. Medicinproduktets brugstid er trykt på æskens etiket sammen med symbolet på et timeglas. Da kropsmålene kan ændre sig som følge af sygdomsbilledet og de individuelle livsomstændigheder, er det hensigtsmæssigt at få foretaget regelmæssige målinger af kropsmålene af medicinsk fagpersonale.

Indikationer
Tennis- / golfarm (lateral / medial epikondylitis), Blodansamlinger i led / hævninger som følge af slidte led / betændte led (artritis / artrose), Forvridning af albuen (albueluxation), Vedvarende, irriterende tilstand i kønsorganerne som følge af kvæstelser / operation (kronisk / posttraumatisk / postoperativ), Forstuvninger / forstrækninger (distorsioner)

Kontraindikationer
Ved de følgende sygdomsbilleder bør ortosen kun anvendes efter aftale med lægen:

Lymfeafløbsforstyrrelser, arterielle afløbsforstyrrelser, posttrombotiske tilstande, Hudsygdomme eller hudirritationer; Sår i den behandlede kropsdel, skal tildækkes sterilt.

Virksomhedsgruppen Julius Zorn GmbH påtager sig intet ansvar som følge af et kontraindiceret brug af dette produkt.

Bivirkninger
Hvis produktet anvendes korrekt, er ingen bivirkninger bekendt. Skulle der alligevel forekomme negative forandringer (f.eks. hudirritationer) under den ordinerede anvendelse, så kontakt venligst omgående din læge eller din forhandler af sygeplejeartikel / bandager. I tilfælde af uforligelighed med et eller flere af dette produkts indholdsstoffer, bedes De søge råd hos Deres læge før brug. Hvis dine gener forværres under brugen, så konsulter omgående din læge. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader / kvæstelser, der er opstået som følge af forkert håndtering eller forkert brug.

Ved reklamationer i forbindelse med produktet, eksempelvis beskadigelse af strikmaterialet eller fejl og mangler i forhold til pasform, bedes du henvende dig direkte til det sted, du har købt produktet. Kun alvorlige hændelser, som kan resultere i en væsentlig forværring af sundhedstilstanden eller kan have døden til følge, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i medlemslandet. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordningen (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Bortskaffelse
Bandagen kan bortskaffes på almindelig vis. Der foreligger ingen særlige kriterier for bortskaffelse.

Ändamålsbestämning

EpiMax håller den skadade armbågen i en anatomiskt korrekt position vilket avlastar den vid rörelse. Bandaget har en kompressionseffekt tack vare den elastiska tvåvägsstickningen i kombination med anatomiskt formade pelotter. Detta främjar lymfflödet samt ger minskad svullnad och smärtlindring. Detta förbättrar patientens kroppsuppfattning (proprioception) liksom även armbågens muskulära självstabilisering.

Så använder du din EpiMax korrekt:

1. Ta i bandaget i den övre, korta delen och dra bandaget över underarmen mot armbågen tills det ovala, mönstrade området befinner sig mitt i armbågen.
2. Epikondylerna (benutskott vid armbågen) måste befinna sig exakt i pelottens ursparingar. Korrigera bandagets läge i förekommande fall.

Bandaget sitter rätt när det sitter åt kring armbågen, men utan att utöva ett för hårt (ev. smärtsamt) tryck på epikondylerna.
Bandaget kan alltid efterjusteras genom att upprepa steg 1 och 2.

Tänk på följande:

Bär bandaget endast efter läkares ordination. Medicinska hjälpmedel bör endast säljas av medicinskt utbildad personal inom den medicinska fackhandeln. Bandaget har endast effekt om det har placerats korrekt. Bandaget är i stort sett resistent mot olja, salva, hudfuktighet och annan miljöpå verkan. Genom speciell påverkan kan trikåns hållbarhet påverkas negativt. Därför rekommenderar vi att du låter kontrollera bandaget regelbundet i den medicinska fackhandeln. Vänd dig vänligen till din fackåterförsäljare om det har uppstått skador. Reparera aldrig bandaget själv – därigenom kan kvalitet och medicinsk effekt påverkas negativt. Av hygieniska skäl får bandaget endast användas av en enda patient.

Tvätt- och skötselråd

Observera skötselsymbolerna på textiletiketten som är insydd i armbågsbandaget. Tvätta bandaget separat första gången (kann färga av sig). V.v. använd ej sköljmedel! Rekommenderas Juzo Special Detergent. För att korta av torktiden kan man placera bandaget på en tjock frottéhandduk, rulla in det hårt och tryck kraftigt. Låt inte bandaget ligga kvar i handduken, låt det inte torka på ett värmeelement eller i solen. Denna Juzo produkt får inte lämnas till kemisk rengöring.

Materialsammansättning
Exakta uppgifter framgår av textiletiketten som är insydd i din bandaget.

Förvaringsanvisning och hållbarhet
Förvara torrt och skyddat mot solljus. Bandage har en maximal användningstid på 42 månader. Användningstiden för den medicinska produkten anges med en timglassymbol på förpackningsetiketten. Eftersom kroppsmåtten kan ändras givet av sjukdomsbilden och individuella livsbetingelser rekommenderar vi att medicinsk personal regelbundet utför kontroller av kroppsmåtten.

Indikationer
Tennis och golfarmbåge (lateral / medial epicondylitis), Ledutgjutningar och svullnader på grund av artrit och artros, Armbågsluxation (överbelastning), Mjukdelsirration efter skada / operation (kronisk / efter skada / postoperativt), Stukning / översträckning

Kontraindikationer
Vid följande sjukdomstillstånd bör bandaget endast bäras efter överenskommelse med läkare:

Lymfaavflödesstörningar, arteriella avflödesstörningar, posttrombotiska tillstånd, Hudsjukdomar och hudirritationer; Sår på den behandlade kroppsdelen ska täckas sterilt.

Julius Zorn GmbH:s företagsgrupp påtar sig inget ansvar för skador som är orsakade av kontraindicerad användning av denna produkt.

Biverkningar
Det finns inga kända biverkningar vid korrekt användning. Om det trots detta skulle uppträda negativa förändringar (t.ex. hudirritationer) under den rekommenderade användningen – var vänlig vänd Dig genast till Din läkare eller till Din sanitetsåterförsäljare. Om det är känt, att Ni inte tål ett eller flera av ämnena i denna produkt, ber vi Er att ta kontakt med Er läkare före användning. Om Dina besvär skulle förvärras medan Du bär bandaget skall Du genast uppsöka Din läkare. Tillverkaren ansvarar inte för skador, som har uppstått på grund av en felaktig hantering eller användning för obehörigt ändamål.

Vid reklamationer gällande denna produkt, exempelvis i fråga om skador på det stickade materialet eller bristande passform, ombeds du vända dig direkt till återförsäljaren. Enbart allvarliga tillbud som kan medföra allvarlig försämring av hälsotillståndet eller dödsfall ska rapporteras till tillverkaren och behöriga myndigheter i medlemsstaten i fråga. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr 65 i förordning (EU) 2017/745 (MDR).

Källsortering
Era bandage kan sorteras som vanligt hushållsavfall / brännbart. Ingen särskild sortering är nödvändig.

Käyttötarkoitus

EpiMax ohjaa loukkaantuneen kyynärpään anatomisesti oikeaan asentoon ja keventää siihen liikkuessa kohdistuvaa rasitusta. Tuen kaksoiselastinen neulos ja anatomisesti muotoillut pehmusteet tuottavat kompression ja edistävät imunesteen virtausta, mikä vähentää turvotusta ja lievittää kipua. Tämä parantaa asentoaistia ja siihen liittyvää kyynärpään lihasten itsestabilointia.

Näin asetat EpiMax-tukisiteen oikein paikalleen:

1. Tartu tukisiteeseen sen ylemmästä, lyhyestä osasta ja vedä tukiside käsivarren ylitse kyynärpään suuntaan, kunnes soikea, kuviollinen osuus on kyynärtaipeen keskikohdalla.
2. Sivunastojen (kyynärpään luu-ulokkeiden) tulee olla tarkalleen pelotin aukkojen kohdalla. Korjaa tukisiteen asentoa tarvittaessa.

Tuki istuu kunnolla, kun se ympäröi kyynärpään puristamatta epikondyylia liian voimakkaasti (aiheuttamatta kipua).

Tukisiteen asentoa voi korjata milloin tahansa toistamalla askeleet 1 ja 2.

Huomaa:

Käytä tukisidettä vain lääkärin määräyksen mukaan. Vain lääkintäalan erikoisliikkeen koulutetun henkilökunnan tulisi saada luovuttaa lääkintäapuvälineitä potilaille. Tukisiteestä on riittävästi apua vain silloin, kun se on pantu oikein paikalleen. Tukiside on suuressa määrin öljyjä, voiteita, ihon kosteutta ja muita ympäristötekijäitä hylkivä. Tietyt yhdistelmät saattavat kuitenkin vaikuttaa neuleen kestävyyteen. Sen vuoksi suosittelemme tarkastusta säännöllisin väliajoin lääkintäalan ammattiliikkeessä. Jos vaurioita ilmenee, ota yhteyttä alan ammattiliikkeeseen. Älä yritä korjata tukisidettä itse – siitä saattaa olla haitallisia vaikutuksia sen laatuun ja lääkintätehoon. Hygieenisistä syistä ei tukiside sovi käytettäväksi useammalla kuin yhdellä potilaalla.

Pesu- ja hoito-ohje

Noudata kyynärpäätukeen ommellun hoito-ohjeen merkintöjä. Pese tukiside ensimmäisen kerran erillään (siitä saattaa lähteä väriä). Älä käytä huuhteluainetta! Suosittelemme miedon Juzo-Erikoispesuaineen käyttämistä. Kuivatusajan lyhentämiseksi voit panna tukisiteen paksun froteepyyhkeen päälle, rullata pyyhkeen tiukkaan ja puristaa veden pyyhkeeseen. Älä jätä tukisidettä pyyhkeen sisään äläkä kuivata sita lämpöpatterin päällä tai auringossa. Tätä Juzo-tuotetta ei saa puhdistaa kemiallisesti.

Materiaalikoostumus
Tarkat tiedot saat tekstiilietiketistä, joka on ommeltu tukisidettä.

Säilytysohje ja säilyvyys
Säilytä tuotteet kuivassa ja suojassa auringonvalolta. Tukien enimmäissäilyvyysaika on 42 kuukautta. Tuotepakkauksen etikettiin on merkitty tiimalasi, joka ilmaisee terveydenhuollon tuotteen säilyvyysajan. Koska kehon mitat voivat muuttua sairaudenkuvan ja yksilöllisten elinolosuhteiden mukaan, suosittelemme, että terveydenhuollon ammattilainen tarkistaa kehon mitat säännöllisesti.

Hoidon aiheet
Tennis- tai golfkyynärpää (lateral / medial epicondylitis), Niveltulehduksen tai -kuluman aiheuttama turvotus, Kyynärpään luksaatio tai ylirasitus, Pehmytosien ärsytystilat kyynärnivelen alueella (krooniset, vamman tai leikkauksen jälkeiset), Nyrjähdykset ja venähdykset

Hoidon vastasyyt
Seuraavissa taudinkuvissa tulee tukisidettä käyttää vain lääkärin määräyksestä:

Imunesteen poistumishäiriöt, verisuonien paluuvirtaushäiriöt, veritulpan jälkitilat, Ihotaudit tai ihon ärtymät; Jos hoidettavassa kehon osassa on haavoja, ne on peitettävä steriilisti.

Yritysryhmä Julius Zorn GmbH ei ota mitään vastuuta, jos näitä hoidon vastasyitä ei oteta huomioon, vaan tuotetta käytetään ohjeiden vastaisesti.

Haittavaikutukset
Käytettäessä tuotteita ohjeen mukaan, sivuvaikutuksia ei ole esiintynyt. Mikäli kuitenkin lääkärin määräämänä käyttöaikana ilmenee kielteisiä muutoksia (esim. ihon ärtymistä), ole hyvä ja ota välittömästi yhteyttä lääkäriisi tai vyön toimittaneeseen lääkintäalan erikoisliikkeeseen. Jos tiedät, että et siedä yhtä tai useaa tuotteen sisältämää ainetta, keskustele lääkärin kanssa ennen käyttöä. Mikäli oireesi pahenevat käytön aikana, ole hyvä ja ota välittömästi yhteyttä lääkäriisi. Valmistaja ei vastaa vahingoista / loukkaantumisista, joiden syynä on asiaton käsittely tai käyttöön vieraaseen tarkoitukseen.

Jos haluat tehdä tuotteesta reklamaation (jos esimerkiksi neuloksessa on vaurioita tai jos tuotteen istuvuudessa on puutteita), ota yhteyttä suoraan terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Valmistajalle ja sen jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, jossa tuotetta käytetään, on ilmoitettava ainoastaan vakavista vaaratilanteista, joissa käyttäjän terveydentila on huonontunut merkittävästi tai jotka voivat johtaa kuolemaan. Vakavat vaaratilanteet on määritetty lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 2 artiklan 65 kohdassa.

Hävittäminen
Tukituotteet voidaan hävittää tavanomaiseen tapaan. Mitään erityisiä jätteidenkäsittelyvaatimuksia ei ole.

Produktets hensikt

EpiMax har en anatomisk passform som gir optimal avlastning av den berørte albuen. Bandasjen gir kompresjon ved hjelp av en strikkevare som er elastisk både på tvers og på langs i kombinasjon med anatomisk formede pelotter og fremmer dermed lymfedrenering, noe som motvirker hevelse og gir smertelindring. Muskel- og bevegelsessansen (propriosepsjon) og den tilhørende muskulære stabiliseringen av albuen forbedres.

Slik legger du EpiMax korrekt på:

1. Ta i bandasjen i den øvre, korte delen og trekk den over underarmen i retning av albuen inntil den ovale området med mønster befinner seg midt på albuevinkelen.
2. Epikondylen (beinframspringet på albuen) må befinne seg akkurat i utskjæringen for pelotten. Eventuelt må bandasjen korrigeres litt slik at den sitter riktig

Riktig passform av bandasjen er sikret når den sitter fast rundt albuen uten å utøve for stort (muligens smertefullt) trykk på epikondylene.

Du kan når som helst justere bandasjen ved å gjenta skrittene 1 og 2.

Vær oppmerksom på:

Bruk bandasjen kun etter legens ordre. Medisinske hjelpemidler bør kun utleveres av tilstrekkelig utdannet personell i den medisinske faghandelen. Virksomheten av bandasjen blir kun garantert dersom den blir lagt skikkelig på. Bandasjen er stort sett resistent mot olje, salver, fuktighet fra huden og andre miljøinnflytelser. Ved påvirkning av bestemte kombinasjoner kan strikket lide i sin holdbarhet. Det er derfor nødvendig med en regelmessig kontroll i den medisinske faghandelen. Ved skader bør du vende deg til din forhandler. Bandasjen må du ikke selv reparere – derved kan kvalitet og medisinsk virkning avta. Bandasjen må av hygieniske grunner ikke brukes av mer enn en pasient.

Vaske- og pleieanvisning

Vær oppmerksom på pleieanvisningene på merkelappen som er sydd på albuebandasjen din. Vask bandasjen separat den første gangen (mulighet for at den farger av). Vennligst ikke bruk mykemiddel! Vi anbefaler det milde Juzo Spesial Vaskemiddel. For å forkorte tørketiden, kan du rulle bandasjen inn i et frottèhåndkle og trykke ut væten. Ikke la den bli liggende i håndkleet og ikke legg den til tørk på ovnen eller i solen. Dette Juzo produktet må ikke kjemisk renses.

Materialsammensetning
Den nøyaktige spesifikasjonen ser du av tekstiletiketten som er sydd inn i din bandasjen.

Lagringsanvisninger og Holdbarhet
Oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot direkte sollys. Bandasjer har en maksimal brukstid på 42 måneder. Brukstiden for det medisinske utstyret er trykt med et timeglass-symbol på eskeetiketten. Ettersom kroppsmålene kan endres som et resultat av sykdomsbildet og de individuelle livsomstendighetene, anbefales det å la medisinsk fagpersonell gjennomføre regelmessige kroppsmålinger.

Indikasjoner
Tennis- / Golfarm (lateral / medial epikondylitis), Ledd uttredelse / hevelse ved ledd slitasje(-betennelse (artritt / artrose), Vridning av albuen (albue luksasjon), Varig irritasjon av myke ledd som følge av skade / operasjon (kronisk / post traumatisk / post operativ), Forstuving / forvridning (distorsjon)

Kontraindikasjoner
Kontraindikasjoner Ved følgende sykdomsbilder bør bandasjen kun brukes etter rådføring med legen:

Forstyrrelsen i lymfefloden, arteriell avløpsforstyrrelser, post trombose tilstander, Hudsykdommer eller hudirritasjoner; Sår i den behandlede kroppsdelen skal dekkes til sterilt.

Dersom disse kontraindikasjonene ikke tas hensyn til, kan foretaksgruppen Julius Zorn GmbH ikke overta noe ansvar.

Bivirkninger
Ved riktig bruk er ingen bivirkninger kjent. Dersom det dog skulle oppstå negative forandringer (f. eks. hudirritasjoner) under behandlingen, så bør du oppsøke lege eller faghandelen for sanitærmidler. Dersom du er kjent med at du vil reagere på ett eller flere av de stoffene som er i dette produktet, så bør du rådføre deg med din lege før du bruker produktet. Dersom dine problemer skulle forverre seg under behandlingen med bandasjen, må du straks oppsøke din lege. Produsenten er ikke ansvarlig for skader / uhell som oppstår på grunn av ikke forskriftsmessig eller feil bruk.

Hvis du ønsker å reklamere på produktet, for eksempel ved skader på strikkevaren eller mangler i passformen, ber vi om at du kontakte din medisinske fagforhandler direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til en vesentlig forringelse av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

Avfallsbehandling
Du kan kaste bandasjen i det vanlige bosset. Det finnes ingen spesielle kriterier for kasting.

Kullanım amacı

EpiMax zarar gormuş dirseği anatomiye uygun şekilde yonlendirerek daha kolay hareket etmesini sağlar. Bandaj, bi-elastik dokusu ve anatomik bicimli pedleri ile kompresyon uygulayarak lenf dolaşımını destekler, şişliği giderir ve ağrıyı azaltır. Dirseğin ozduyumu (propriosepsiyonu) ve bununla bağlantılı muskuler oz stabilizasyonu iyileşir.

EpiMax bandajınızı doğru şekilde takmak icin:

1. Bandajı kısa ust parcasından tutun ve bandajın oval şeklindeki desenli bolumu dirseğinizin ic yuzunun ortasına gelecek şekilde dirseğinize doğru alt kolunuza gecirin.
2. Epikondiller (dirsekteki kemik cıkıntıları), pelotun acık olan bolumlerinin tam icinde olmak zorundadır. Gerekirse bandajı duzelterek doğru şekilde oturmasını sağlayın.

Bandajın doğru şekilde oturması icin dirseği sıkıca sarmalı, ancak epikondiller uzerine kuvvetli (ağrılı olabilecek) baskı uygulamamalıdır.

Bandajı yukarıdaki 1 ve 2 no'lu adımları tekrarlayarak her zaman ayarlayabilirsiniz.

Lutfen şunlara dikkat ediniz:

Bandajı yalnızca doktor talimatı uzerine kullanınız. Tıbbi yardımcı malzemeler sadece tıbbi urunlerin satıldığı yetkili mağazalarda ve gerekli eğitimi almış olan uzman personel tarafından muşterilere teslim edilmelidir. Bandaj etkisini ancak doğru şekilde takıldığı zaman gosterebilir. Bandaj; yağ, merhem, cildin nemliliği ve diğer cevre etkileri gibi dış etkilere karşı buyuk olcude dayanıklıdır. Orgulu malzemenin dayanıklılığı belirli kombinasyonlar sayesinde olumsuz yonde etkilenebilir. Bu nedenle bandajı tıbbi urunlerin satıldığı yetkili bir mağazaya belli aralıklarla goturup kontrol ettirmeniz tavsiye olunur. Urunde hasar tespit ettiğinizde lutfen yetkili satıcıya başvurunuz. Bandajı kendi kendinize onarmayınız, aksi takdirde bandajın kalitesi ve tıbbi işlevi olumsuz yonde etkilenebilir. Bandaj, hijyen acısından birden fazla hastada kullanım icin uygun değildir.

Yıkama ve bakım talimatları

Dirsek bandajınızın ic kısmına dikili olan etiketteki bakım simgelerini dikkate alın. Bandajı ilk kez yıkarken diğer camaşırlardan ayrı yıkayın (cunku boyama yapabilir). Lutfen yumuşatıcı deterjan kullanmayınız! Deterjan olarak Juzo'nun ozel deterjanıtavsiye ediyoruz. Kuruma süresini kısaltmak için, asmadan önce kalın bir havlunun içine yatırabilir, sıkıca havluya sarıp kuvvetlice bastırabilirsiniz. Havlunun içinde bırakmayınız ve kaloriferin üzerinde veya güneşte de kurutmayınız. Bu Juzo ürününün kuru temizleme metoduyla temizlettirilmesi kesinlikle sakıncalıdır.

Malzemenin icindekiler
Bandaj icine dikili kumaş etiket uzerinde ayrıntılı bilgiler bulunmaktadır.

Saklama talimatları ve saklama ömrü
Kuru bir ortamda saklayın ve guneş ışığından koruyun. Bandajların maksimum kullanım omru 42 aydır. Tıbbi urunun kullanım omru, kutu etiketindeki kum saati sembolu ile gosterilir. Vucut olculeri hastalık ve kişisel yaşam koşullarına bağlı olarak değişebileceğinden, tıbbi uzmanlar tarafından duzenli vucut olcumu kontrolleri yapılması onerilir.

Endikasyonları
Tenisci dirseği / Golfcu dirseği (lateral / medial epikondilit), Eklemde sıvı toplanması / Eklem aşınmasına / iltihabına bağlı şişlikler (artrit / artroz), Dirsek cıkığı (luksasyon), Yaralanmaya / Ameliyata bağlı olarak meydana gelen kalıcı yumuşak doku tahrişi (kronik / yaralanma veya kaza sonrası / ameliyat sonrası), Burkulmalar / Kas gerilmeleri (distorsiyon)

Kontrendikasyonları
Bandaj, aşağıdaki hastalıklarda yalnızca doktora konuşulup mutabakat sağlandıktan sonra takılmalıdır: Lenf akış bozuklukları, arteriyel akış bozuklukları,

post trombotik durumlar, Cilt hastalıkları veya cilt iritasyonları; Tedavi edilen vucut bolgesindeki yaralar steril bir şekilde ortulmelidir.

Julius Zorn GmbH'nın şirketler grubu, bu kontrendikasyonlara dikkat edilmemesi durumunda meydana gelebilecek zararlardan sorumlu tutulamaz.

Yan etkileri
Usule uygun kullanımlarda bilinen herhangi bir yan etkisi yoktur. Ancak, doktorun talimatı uzerine kullanılması esnasında negatif değişiklikler (orneğin cilt iritasyonları) ortaya cıkarsa, lutfen derhal doktora veya tıbbi urun satan yetkili mağazaya başvurunuz. Bu urunun icindeki maddelerden birine veya bazılarına karşı uyumsuzluk gosterdiği bilinen hastanın urunu kullanmadan once doktorla goruşmesi uygundur. Eğer bandajın kullanımı esnasında şikayetleriniz artacak olursa lutfen derhal doktora başvurunuz. Usule aykırı veya amac dı ı kullanım nedeniyle meydana gelen hasarlardan / yaralanmalardan uretici sorumlu tutulamaz.

Urunle ilgili olarak, orneğin orgu kumaşta hasar veya urunun oturmasında kusurlar olması gibi şikayetler durumunda lutfen doğrudan yetkili tıbbi cihaz satıcınıza danışın. Ureticiye ve uye devletin yetkili makamına yalnızca hastaların sağlık durumunda ciddi bozulmaya veya olume neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017/745 (MDR) sayılı Yonetmeliğin (AB) 2. maddesinin 65 numaralı kısmında tanımlanmıştır.).

Bertaraf etme
Bandajınızı alışılagelmiş bertaraf yontemiyle imha edebilirsiniz. Nasıl bertaraf edileceği konusunda herhangi bir ozel kural ongorulmemiştir.

Određena primjena

EpiMax anatomski pokreće povrijeđeni lakat te ga tako rasterećuje u pokretu. Pritom zavoj djeluje kompresivno zbog svog bielastičnog pletiva u kombinaciji s anatomski oblikovanim jastučićima te tako potiče limfni protok, dovodi do smanjenja oticanja i ublažavanja boli. Poboljšava se svijest o vlastitom tijelu (propriocepcija) i s time povezana mišićna samostabilizacija lakta.

Na ovaj način ćete ispravno postaviti EpiMax:

1. Uzmite bandaže na gornjem, kraćem djelu i povucite bandaže preko podlaktice u pravcu lakta, dok ovalni dio s mustrom ne dođe sredinom na pregib lakta.
2. Epikondile (istaknuti djelovi kostiju lakta) moraju senalaziti točno u prazninama pelote. Event. sjedište bandaže odgovarajući korigirati.

Zavoj je pravilno stavljen ako čvrsto obavija lakat, bez da se vrši prevelik (potencijalno bolan) pritisak na epikondile.

Naknadno justiranje bandaža je u svako vrijeme moguće ponavljanjem koraka 1 i 2.

Obratite pažnju:

Nosite bandažu samo nakon liječničkog naloga. Medicinska pomoćna sredstva treba izdavati samo odgovarajuće školovani personal u medicinskim specijaliziranim trgovinama. Učinkovitost bandaže je osigurana samo ako je korektno postavljena. Bandaža je značajno rezistentna na ulja, kreme, vlažnost kože i druge spoljne uticaje. U određenim kombinacijama može doći do umanjenja otpornosti pletiva bandaže. Zbog toga se preporuča redovita kontrola u medicinskoj specijaliziranoj trgovini. Pri oštećenjima obratite se Vašem specijalizirnanom trgovcu. Bandažu ne popravljajte sami – to se može negativno odraziti na kvalitetu i medicinsko djelovanje. Iz higijenskih razloga bandaža nije prikladna za korištenje od strane više od jednog pacijenta.

Upute za pranje i čuvanje

Pridržavajte se simbola za održavanje na tekstilnoj naljepnici ušivenoj u zavoju za lakat. Pri prvom pranju, perite bandažu odvojeno (mogućnost puštanja boje). Molimo ne upotrebljavati omekšivač! Za to preporučamo blagi Juzo Specijalni deterdžent. Da bi skratili vrijeme sušenja možete bandažu postaviti na debeli frotirni ručnik, čvrsto je saviti i snažno iscijediti. Ne ostavljati da stoji u ručniku i ne postavljati na grijalicu ili radijator i ne suštiti na suncu. Ovaj Juzo proizvod nesmije biti kemijski čišćen.

Sastav materijala
Točne podatke pročitajte molimo na tekstilnoj etiketi, koja je ušivena na Vašoj bandažu.

Uputa za skladištenje i rok trajanja
Čuvajte na suhom mjestu i zaštitite od sunčevog svjetla. Za bandaže vrijedi maksimalan rok uporabe od 42 mjeseca. Rok uporabe medicinskog proizvoda otisnut je sa simbolom pješčanog sata na etiketi kutije. Budući da se zbog kliničke slike bolesti i individualnih životnih okolnosti tjelesne mjere mogu promijeniti, savjetujemo da ih redovito kontrolirate kod stručnog medicinskog osoblja.

Indikacije
Teniski / golf lakat (lateralni / medialni epikondilitis), Izljevi / otekline zglobova kao posljedica istrošenosti / Zapaljenja zglobova (artritis / artroza), Iščašenje lakta (luksacija lakta), Trajno stanje razdražljivosti mekog tkiva kao posljedica ozljede / operacije (hronični / posttraumatični / postoperativni), Uganuća / istegnuća (distorzije)

Kontraindikacije
Kod sljedećih slika bolesti treba bandažu nositi samo u dogovoru s liječnikom:

Oticajne smetnje limfe, arterijske oticanje smetnje, stanje poslije tromboze smetnje, stanje poslije tromboze, Oboljenja ili iritacije kože; Rane u zbrinutom dijelu tijela potrebno je sterilno prekriti.

Grupa poduzeća Julius Zorn GmbH otklanja svaku odgovornost u slučaju nepoštivanja kontraindikacija.

Nuspojave
U slučajevima primjerene uporabe nisu poznate nuspojave. Ukoliko za vrijeme propisanog korištenja ipak dođe do negativnih promjena (npr. Iritacije kože), obratite se odmah lijeèniku ili trgovini sanitetske opreme. Ukoliko Vam je poznata nepodnošljivost na jedan ili više sastojaka ovoga proizvoda, prije uporabe konzultirajte Vašega lijeènika. Ukoliko se tegobe za vrijeme nošenja pogoršaju javite se hitno svom lijeèniku. Proizvođaè ne odgovara za štete / ozljede koje su nastale nestruènim rukovanjem ili uzimanjem u pogrešnu svrhu.

U slučaju reklamacija vezano za proizvod, primjerice oštećenja pletiva ili nedostaci kroja, molimo obratite se izravno svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih pomagala. Proizvođaču i nadležnom službenom tijelu države članice trebaju se prijaviti samo teški incidenti koji mogu dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Teški incidenti definirani su u članku 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (Uredba o medicinskim proizvodima).

Zbrinjavanje
Vašu bandažu možete ukloniti uobičajenim putem za zbrinjavanje otpada. Ne postoji posebni kriteriji za zbrinjavanje.

Stanovenie účelu

Bandáž EpiMax vedie postihnutý lakeť v správnej anatomickej polohe a uvoľňuje tak jeho pohyb. Bandáž pritom pôsobí prostredníctvom svojej bielastickej pleteniny v spojení s anatomicky tvarovanými pelotami kompresívne a podporuje tak lymfatický odtok, vedú k prekrveniu a zníženiu bolesti. Zlepší sa vnímanie polohy tela (propriorecepcia) a s ním spojená vlastná stabilizácia svalov lakťa.

Takto si správne natiahnete svoj EpiMax:

1. Uchopte bandáž za horný, krátky diel a naťahujte bandáž cez predlaktie smerom k lakťu, kým sa nebude nachádzať oválna, vzorkovaná oblasť v strede ohybu lakťa.
2. Epikondylény (protuberancie na lakti) sa musia nachádzať presne vo výrezoch peloty. Príp. korigujte príslušným spôsobom upevnenie bandáže.

Správne upevnenie bandáže je zaručené vtedy, keď pevne obklopuje lakeť bez toho, aby vyvíjala príliš silný (príp. bolestivý) tlak na epikondylus.

Dodatočné nastavenie bandáže je možné kedykoľvek opakovaním krokov 1 a 2.

Rešpektujte prosím:

Noste svoju bandáž iba podľa lekárskeho predpisu. Medicínske pomôcky môže vydávať iba príslušne zaškolený personál v medicínskej odbornej predajni. Účinnosť bandáže môže dôjsť iba vtedy k správnemu noseniu, ak je správne natiahnutá. Bandáž je vysoko odolná proti olejom, masti, vlhkosti pokožky a iným vplyvom životného prostredia. Určitými kombináciami môže dôjsť k negatívnemu vplyvu na jej životnosť. Preto sa odporúča pravidelná kontrola v medicínskej odbornej predajni. Pri poškodení sa obráťte na svojho odborného predajcu. Bandáž neopravujte sami, mohla by sa tak negatívnym spôsobom ovplyvniť kvalita a medicínske účinky. Bandáž nie je vhodná na ošetrovanie viac než jedného pacienta.

Návod na pranie a ošetrovanie

Rešpektujte symboly k ošetrovaniu na textilnej etikete, ktorá je našitá na vašej bandáži lakťa. Prvý raz musíte prať bandáž separátne (možnosť púšťania farby). Nepoužívajte aviváž! Odporúčame jemný špeciálny prací prostriedok Juzo. Aby sa znížila doba sušenia, môžete položiť bandáž na hrubý froté uterák, pevne zrolovať a silno vytlačiť. Nenechávajte ležať v uteráku a nesušte na kúrení alebo slnku. Tento Juzo výrobok sa nedá chemicky čistiť.

Zloženie materiálu
Nájdete na texte vytlačenom na svojej bandáži.

Pokyny k skladovaniu a životnosť
Skladovať na suchom mieste a chrániť pred chladom. Pre bandáže platí maximálna doba používania 42 mesiacov. Doba použiteľnosti medicínskeho produktu je vytlačená so symbolom pieskových hodín na etikete krabice. Pretože sa na základe chorobopisu a individuálnych životných podmienok môžu meniť telesné proporcie, odporúčame vám pravidelnú kontrolu telesných proporcií zdravotným personálom.

Indikácie
Tenisové / golfové rameno (laterálny / mediálny epikondylitis), kĺbové efúzie / Opuchy spôsobené opotrebením kĺbov / zápalom (artritída / artróza), vykĺbenie lakťa (luxácia lakťa), trvalé stavy podráždenia vnútorností po zranení alebo operácii (chronické / posttraumatické / pooperačné), podvrtnutie / vytknutie (distorzie)

Kontraindikácie
Pri nasledujúcich zdravotných problémoch sa môže nosiť bandáž iba po konzultácii s lekárom:

Arteriálne poruchy prekrvenia, poruchy lymfatického odtoku, posttrombotické stavy, Ochorenia ože alebo podráždenia pokožky; otvorené rany v liečených častiach tela sa musia sterilne zakryť.

Pri nedodržiavaní kontraindikácií nepreberá podnikateľská skupina Julius Zorn GmbH žiadnu záruku.

Vedľajšie účinky
Pri odbornom používaní nie sú známe žiadne vedľajšie účinky. Pokiaľ by došlo napriek tomu k vzniku negatívnych zmien (napr. podráždenie pokožky) počas predpísaného používania, potom sa obráťte bezodkladne na svojho lekára alebo medicínsku odbornú predajňu. Pokiaľ by bola známa neznášanlivosť oproti látke, ktorú obsahuje tento výrobok, musíte pred použitím konzultovať so svojím lekárom. Pokiaľ by sa problémy počas nosenia zhoršili, vyhľadajte bezodkladne svojho lekára. Výrobca neručí za škody / zranenia, ktoré vznikajú na základe neodbornej manipulácie alebo používania na iné účely.

V prípade reklamácií v súvislosti s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky v prispôsobení, obráťte sa priamo na vášho predajcu zdravotníckych potrieb. Iba závažné udalosti, ktoré môžu viesť k výraznému zhoršeniu zdravotného stavu alebo smrti, sa musia nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu. Závažné udalosti sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EÚ) 2017/745 (MDR).

Likvidácia
Vašu bandáž môžete z.likvidovať prostredníctvom bežného postupu likvidácie. K likvidácii neexistujú žiadne zvláštne kritériá.

Predvideni namen

Izdelek EpiMax prizadeti komolec fiksira v anatomsko pravilen položaj in ga tako razbremenjuje pri gibanju. Pletivo, ki je raztegljivo v obe smeri, skupaj z anatomsko oblikovanimi blazinicami zagotavlja kompresijsko delovanje povojev in tako spodbuja limfni pretok ter pripomore k zmanjševanju oteklin in lajšanju bolečin. Zaznavanje lastnega telesa v prostoru (propriocepcija) in s tem povezana mišična samostabilizacija komolca se izboljša.

Izdelek EpiMax pravilno namestite takole:

1. Povoj primite na zgornjem, krajšem delu in ga v smeri proti komolcu povlecite čez podlaket, dokler ovalni del z vzorcem ni na sredini komolčnega pregiba.
2. Epikondila (kostni izboklini na komolcu) morata biti natanko v vdolbinah blazinice. Položaj povoja po potrebi ustrezno popravite.

Pravi položaj povoja ste dosegli takrat, ko ta tesno objema komolec, vendar pa pri tem na ne pritiska premočno na epikondil (ne sme biti boleče).

Povoj lahko kadar koli pozneje nastavite tako, da ponovite koraka 1 in 2.

Upoštevajte naslednje napotke:

Povoj nosite samo po navodilih zdravnika. Medicinski pripomoček vam sme izdati samo ustrezno usposobljeno osebje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Učinkovito delovanje povoja je mogoče zagotoviti samo ob pravilni namestitvi. Povoj je v veliki meri odporen proti oljem, mazilom, vlažnosti kože in drugim vplivom okolice. Nekatere kombinacije lahko negativno vplivajo na oprijem materiala. Zato je priporočljivo redno preverjanje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Ob poškodbah medicinskega pripomočka se obrnite na specializiranega prodajalca. Povoja ne popravljajte sami, saj lahko to vpliva na kakovost in medicinsko učinkovitost. Povoj ni primeren za oskrbo več kot enega bolnika.

Navodila za pranje in vzdrževanje

Upoštevajte simbole za nego na etiketi, ki je všita v povoj za komolec. Pri prvem pranju povoj operite ločeno (zaradi možnosti razbarvanja). Ne uporabljajte mehčalca. Priporočljiva je uporaba posebnega blagega detergenta Juzo. Čas sušenja lahko skrajšate tako, da povoj položite na debelo frotirno brisačo, jo tesno zavijete in močno ožamete. Ne pustite je v brisači in je ne sušite na radiatorju ali soncu. Izdelek Juzo ni primeren za kemično čiščenje.

Sestava materiala
Podatki so natisnjeni na povoju.

Navodila za shranjevanje in rok uporabnosti
Hranite na suhem mestu in zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Rok uporabe povojev je največ 42 mesecev. Rok uporabe medicinskega pripomočka je označen s simbolom peščene ure na etiketi na embalaži. Ker se na podlagi bolezenske slike in individualnih življenjskih okoliščin telesne mere lahko spremenijo, je priporočljivo redno preverjanje telesnih mer s strani zdravstvenih delavcev.

Indikacije
Teniški/golfski komolec (lateralni/medialni epikondilitis), efuzije sklepov/vnetja zaradi obrabe/vnetja sklepov (artritis/artroza), izpah komolca (luksacija komolca), trajno draženje mehkih delov po poškodbi ali kirurškem posegu (kronično/popoškodbeno/postoperativno), zvini/nategi (distorzije)

Kontraindikacije
Pri naslednjih boleznih lahko povoj nosite samo po posvetovanju z zdravnikom:
motnje arterijskega pretoka, motnje limfnega pretoka, posttrombotična stanja, kožne bolezni ali razdražena koža; odprte rane na oskrbovanem delu telesa morate prekriti s sterilnim povojem.
Pri neupoštevanju kontraindikacij skupina Julius Zorn GmbH ne prevzema nikakršne odgovornosti.

Neželeni učinki
Ob pravilni uporabi ni znanih neželenih učinkov. Če se med uporabo skladno z navodili pojavijo kakršnekoli neugodne spremembe (npr. razdražena koža), se nemudoma obrnite na zdravnika ali specializirano prodajalno medicinskih pripomočkov. Če obstaja znana preobčutljivost za sestavino tega izdelka, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom. Če se vaše težave med nošenjem poslabšajo, takoj obiščite zdravnika. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo/poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali neustrezne uporabe.

V primeru s pripomočkom povezanih reklamacij, na primer zaradi poškodbe pletiva ali pomanjkljivosti v prilagajanju, se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali lahko celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Odstranjevanje
Povoj lahko uničite tako, da ga zavržete med običajne odpadke. Ni posebnih meril, ki bi jih morali upoštevati pri odstranjevanju.

DE	**Bedeutung der Symbole**	Hersteller	Vertrieb
EN	**Meaning of the signs**	Manufacturer	Distributor
FR	**Signification des symboles**	Fabricant	Distribution
IT	**Significato dei simboli**	Produttore	Vendite
PT	**Significado dos símbolos**	Fabricante	Distribuição
ES	**Significado de los símbolos**	Fabricante	Ventas
NL	**Betekenis van de symbolen**	Fabrikant	Distributie
DA	**Betydning af symbolerne**	Producent	Salg
SV	**Teckenförklaring**	Tillverkare	Försäljning
FI	**Tuotepakkauksen**	Valmistaja	Myynti
NO	**Betydningen av symbolene**	Produsent	Distribusjon
TR	**Sembollerin açıklaması**	Üretici firma	Pazarlama
HR	**Značenje simbola**	Proizvođač	Prodaja
SK	**Význam symbolov**	Výrobca	Predaj
SL	**Pomen simbolov**	Proizvajalec	Distribucija

MD			LOT
Medizinprodukt	Herstellungsdatum	Verwendbar bis	Charge
Medical Device	Date of manufacture	Usable until	Batch
Dispositif médical	Date de fabrication	Utilisable jusqu'à	Lot
Prodotto medicale	Data di produzione	Utilizzabile fino al	Partita
Produto medicinal	Data de fabrico	Válido até	Lote
Producto sanitario	Fecha de fabricación	Caducidad	Lote
Medisch hulpmiddel	Fabricagedatum	Te gebruiken tot	Charge
Medicinsk udstyr	Fremstillingsdato	Kan anvendes indtil	Parti
Medicinsk produkt	Tillverkningsdatum	Kan användas t.o.m.	Batch
Terveydenhuollon tuote	Valmistuspäivä	Käyttöaika päättyy	Erä
Medisinsk utstyr	Produksjonsdato	Holdbar til	Charge
Tıbbi ürün	Üretim tarihi	Son kullanma tarihi	Fiyat
Medicinski proizvod	Datum proizvodnje	Upotrebljivo do	Šarža
Medicínsky produkt	Dátum výroby	Použiteľné do	Šarža
Medicinski pripomoček	Datum proizvodnje	Uporabno do	Serija

		REF	www.streifeneder.de/op
DE	**Bedeutung der Symbole**	Art. Nr.	Gebrauchsanweisung beachten / Elektronische Gebrauchsanweisung
EN	**Meaning of the signs**	Item No.	Follow the instructions for use / Electronic instructions for use
FR	**Signification des symboles**	Réf. art.	Respecter le mode d'emploi / Mode d'emploi électronique
IT	**Significato dei simboli**	Art. N.	Rispettare le istruzioni d'uso / Istruzioni d'uso elettroniche
PT	**Significado dos símbolos**	Art. N.º	I Ler atentamente as instruções de utilização / Instruções de utilização eletrónicas
ES	**Significado de los símbolos**	N.º art.	Observar las instrucciones de uso / Instrucciones de uso electrónicas
NL	**Betekenis van de symbolen**	Art. Nr.	Neem de gebruiksaanwijzing in acht / Elektronische gebruiksaanwijzing
DA	**Betydning af symbolerne**	Art. Nr.	Læs brugsanvisningen / Elektronisk brugsanvisning
SV	**Teckenförklaring**	Art. Nr	Läs bruksanvisningen / Elektronisk bruksanvisning
FI	**Tuotepakkauksen**	Tuote- nro	Käyttöohjetta on noudatettava / Sähköinen käyttöohje
NO	**Betydningen av symbolene**	Art. Nr.	Følg bruksanvisningen / Elektronisk bruksanvisning
TR	**Sembollerin açıklaması**	Ürün no.	Kullanım talimatlarına uyun / Elektronik kullanım talimatları
HR	**Značenje simbola**	Art. br.	Obratite pozornost na upute za uporabu / Upute za uporabu u elektroničkom obliku
SK	**Význam symbolov**	Prod. Č.	Dodržiavať návod na používanie / Elektronický návod na používanie
SL	**Pomen simbolov**	Št. Izdelka	Upoštevajte navodila za uporabo / Navodilo za uporabo v elektronski obliki

Trocken aufbewahren	Vor Sonnenlicht schützen	Entsorgung über den Hausmüll möglich
Store in a dry place	Protect from sunlight	Disposal in household waste
À conserver dans un endroit sec	À protéger de la lumière du soleil	À éliminer avec les ordures ménagères
Conservare in luogo asciutto	Proteggere dalla luce solare	Smaltimento attraverso i rifiuti domestici
Guardar em local seco	Proteger da ação direta dos raios solares	Eliminação com o lixo doméstico comum
Conservar en un lugar seco	Proteger de la radiación solar	Eliminación junto con los residuos domésticos
Droog bewaren	Beschermen tegen zonlicht	Afvoer via het huisvuil
Opbevares tørt	Skal beskyttes mod sollys	Må bortskaffes sammen med husholdningsaffald
Förvaras torrt	Skyddas mot solljus	Får slängas i hushållsavfallet
Säilytettävä kuivassa	Suojattava auringonvalolta	Hävitetään sekajätteenä
Oppbevares på et tørt sted	Beskyttes mot direkte sollys	Kastes med husholdningsavfallet
Kuru bir ortamda saklayın	Güneş ışığından koruyun	Evsel atıklarla birlikte bertaraf edilir
Čuvajte na suhom mjestu	Zaštitite od sunčevog svjetla	Zbrinjavanje preko kućnog otpada
Trocken aufbewahren	Vor Sonnenlicht schützen	Entsorgung über den Hausmüll möglich
Hranite na suhem	Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo	Odvrzite med gospodinjske odpadke

Vertrieb/Distributor:

Streifeneder
ortho.production GmbH
Moosfeldstraße 10
82275 Emmering
Germany
T +49 8141 6106-0
F +49 8141 6106-50
office@streifeneder.de
www.streifeneder.de/op

94B1/G V2 2020-06

Hersteller/Manufacturer:

Julius Zorn GmbH
Juliusplatz 1
86551 Aichach
Germany
www.juzo.com

INT - 18323501/2/2 – 06/2020